



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 707

Seduta del

Sitzung vom

13/12/2022

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Vice Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Vizegeneralsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Johann Neumair

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**"ESTATE RAGAZZI - ESTATE BAMBINI"
2023 – TARIFFE D'ISCRIZIONE.**

**„KINDERFERIEN UND KINDERFERIEN
IM VORSCHULALTER 2023" –
TEILNAHMEGEBÜHREN.**

L'Amministrazione comunale intende promuovere e organizzare, in collaborazione con le associazioni e cooperative sociali cittadine, la 43° edizione dell'iniziativa "ESTATE RAGAZZI" - e la 37° edizione di "ESTATE BAMBINI" nel periodo 26.06.2023 – 28.07.2023.

All'Amministrazione comunale compete il ruolo fondamentale di coordinamento delle attività e di controllo della qualità, con particolare riferimento alla raccolta delle iscrizioni dei bambini/ragazzi, alla definizione del contingente di posti da attribuire ad ogni centro ludico nonché all'allestimento degli stessi, alla gestione del servizio di mensa, all'assegnazione delle scuole alle associazioni e cooperative interessate.

Le associazioni e le cooperative coinvolte nel progetto avranno l'onere di reclutare il personale idoneo per la gestione dei centri ludici assegnati e svolgere il programma delle attività collaterali.

I centri ludici saranno aperti sia alla mattina che al pomeriggio, dal lunedì al venerdì ed il programma delle attività collaterali sportive, ricreative, ludico-didattiche verrà condiviso tra tutti i partner coinvolti nel progetto.

Considerato che il progetto "Estate Bambini/Ragazzi" rientra tra le iniziative sostenute dalla Provincia ai sensi della legge provinciale n. 8/2013, successive modifiche e integrazioni, e dei relativi criteri approvati con delibera della Giunta provinciale n. 57 del 23.01.2018;

ritenuto pertanto opportuno che nell'ottica del coordinamento in capo all'Amministrazione comunale, le quote di iscrizione vengano fissate dalla Giunta comunale;

preso atto che le suddette quote verranno incassate dalle singole associazioni e cooperative nel rispetto del principio di sussidiarietà ai fini dei contributi che verranno loro erogati dalla Provincia, Agenzia per la famiglia.

Considerato che le tariffe d'iscrizione sono rimaste invariate dall'edizione dell'anno 2015, tranne l'aumento ASTAT locale del 2,6% applicato per l'anno 2022.

Vista la consistenza dei costi connessi alla realizzazione del progetto si ritiene opportuno

Die Stadtgemeinde Bozen veranstaltet in Zusammenarbeit mit den städtischen Vereinen und Sozialgenossenschaften zum 43. Mal die Initiative "KINDERFERIEN" und zum 37. Mal die Initiative „KINDERFERIEN IM VORSCHULALTER“ vom 26.06.2023 bis 28.07.2023.

Zentrale Aufgabe der Stadtgemeinde Bozen ist dabei die Koordinierung der Aktivitäten und die Qualitätskontrolle. Im Einzelnen nimmt die Stadtgemeinde Bozen die Anmeldungen zu den Kinderferien an, legt die Zahl der Plätze pro Spielzentrum fest und stattet die Spielzentren aus, sorgt für die Mensaverpflegung und verteilt die mitwirkenden Vereine und Genossenschaften auf die Schulen.

Die am Projekt mitwirkenden Vereine und Genossenschaften stellen Personal für den Betrieb der Spielzentren ein und sind für die Umsetzung des Tätigkeitsprogramms zuständig.

Die Spielzentren sind von Montag bis Freitag (Vormittag und Nachmittag) geöffnet. Das Tätigkeitsprogramm (Bewegung, Spiele, Lernaktivitäten) wird von allen Projektbeteiligten gemeinsam festgelegt.

Das Projekt „Kinderferien/Kinderferien im Vorschulalter“ wird vom Land Südtirol unterstützt. Grundlage hierfür bilden das Landesgesetz Nr.8/2013 i.g.F. sowie die Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen, die mit Beschluss der Landesregierung Nr. 57 vom 23.01.2018 genehmigt wurden.

In Anbetracht der Tatsache, dass die Stadtgemeinde Bozen als Koordinierungsstelle für die Kinderferien fungiert, ist es Aufgabe des Stadtrats, die Höhe der Teilnahmegebühren festzulegen.

Diese werden von den Vereinen und Genossenschaften vereinnahmt. Die Gewährung der Beiträge durch die Landesfamilienagentur erfolgt unter Berücksichtigung des Subsidiaritätsprinzips.

Die Teilnahmegebühren sind seit 2015 unverändert geblieben, ausser der ASTAT-Aufwertung um 2,6% vom Jahr 2022.

In Anbetracht der Höhe der Ausgaben, die mit der Umsetzung des Projektes zusammenhängen, wird

aumentare la quota di partecipazione a carico delle famiglie, al fine di consentire la sostenibilità dell'iniziativa da parte dell'amministrazione comunale come segue:

RESIDENTI

€ 72,50 a settimana per il 1° figlio
€ 65,25 a settimana per la frequenza contemporanea dal 2° figlio

Le tariffe per i residenti trovano applicazione anche per i bambini/ragazzi non residenti ospiti presso famiglie, residenti a Bolzano, nell'ambito di progetti di accoglienza.

NON RESIDENTI

€ 100,00 a settimana per il 1° figlio
€ 90,00 a settimana per la frequenza contemporanea dal 2° figlio

Preso atto che con delibera n. 1119 del 22.12.08 dell'Ufficio Famiglia, Donna e Gioventù è stata istituita la carta vantaggi "Family +" per le famiglie numerose di Bolzano, che prevede tra le varie agevolazioni uno sconto pari al 20% sulla tariffa sopra indicata per la frequenza di un solo figlio all'iniziativa Estate Bambini/Estate Ragazzi.

Per la frequenza contemporanea di più figli si applicheranno le tariffe sopra indicate senza i vantaggi della card "Family +".

Le iscrizioni saranno raccolte esclusivamente online a partire dal 06.02.2023 fino al 26.03.2023.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 391 del 25.07.2022 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione)
per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 91 del 28.12.2021, con la quale è stato approvato il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2022-2024.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 03 del 10.01.2022 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2022-2024;

es für notwendig erachtet, die zu Lasten der Familien gehenden Teilnahmegebühren wie folgt zu erhöhen, um die Nachhaltigkeit der Initiative für die Gemeindeverwaltung zu garantieren:

ANSÄSSIGE

72,50 € pro Woche für das erste Kind
65,25 € pro Woche bei gleichzeitiger Teilnahme von 2 Kindern

Für Kinder, die nicht in Bozen ansässig sind, jedoch im Rahmen von Aufnahmeprojekten bei Gastfamilien in Bozen wohnen, wird derselbe Tarif wie für die ansässige Kinder angewandt.

NICHT ANSÄSSIGE

100,00 € pro Woche für das erste Kind
90,00 € pro Woche bei gleichzeitiger Teilnahme von 2 Kindern

Mit Beschluss Nr. 1119 vom 22.12.08, vorgelegt vom Amt für Familie, Frau und Jugend, wurde die Vorteilskarte „Family+“ für kinderreiche Bozner Familien eingeführt. Inhaber dieser Vorteilskarte erhalten unter anderem eine Ermäßigung in Höhe von 20% auf die Teilnahmegebühren, wenn nur eines der Kinder die Kinderferien/Kinderferien im Vorschulalter besucht.

Nehmen mehrere Geschwistern gleichzeitig an den Kinderferien teil, kommen die oben angeführten Tarife (ohne „Family+“) zur Anwendung.

Die Anmeldungen werden vom 06.02.2023 bis zum 26.03.2023 entgegengenommen und müssen online erfolgen.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25.07.2022, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 91 vom 28.12.2021, mit welchem der Haushaltsplan für die Geschäftsjahre 2022-2024 genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 03 vom 10.01.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2022-2024 genehmigt worden ist.

Visto l'art. 126 del Codice degli Enti Locali della Regione Trentino Alto Adige approvato con Legge Regionale di data 03.05.2018 n. 2 che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

Visto il Regolamento di organizzazione, approvato con deliberazione consiliare n.98/48221 del 02.12.2003 e successive modificazioni.

Vista la determinazione dirigenziale n. 2170 del 15.06.2021 con la quale il Direttore della Ripartizione 4 delega alla Direttrice dell'Ufficio 4.4- Scuola e del Tempo Libero alcune competenze ai sensi dell'art. 22 del vigente regolamento di Organizzazione.

Tutto ciò premesso

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii

**ad unanimità di voti
la Giunta comunale
delibera**

1. per i motivi esposti in premessa di approvare le tariffe per la partecipazione ad Estate Bambini/Ragazzi per l'anno 2023 come segue:

RESIDENTI

€ 72,50	a settimana per il 1° figlio
€ 65,25	a settimana per la frequenza contemporanea dal 2° figlio

Le tariffe per i residenti trovano applicazione anche per i bambini/ragazzi non residenti ospiti presso famiglie, residenti a Bolzano, in relazione a progetti di accoglienza.

NON RESIDENTI

€ 100,00	a settimana per il 1° figlio
€ 90,00	a settimana per la frequenza contemporanea dal 2° figlio

Es wurde Einsicht genommen in Art. 126 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, der die Aufgaben der Führungskräfte benennt und beschreibt.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in den mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 2.12.2003 genehmigte Organisationsordnung in geltender Fassung.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten Nr. 2170 vom 15.06.2021, mit der der Direktor der Abteilung 4 nach Maßgabe von Art. 22 der geltenden Organisationsordnung einige Zuständigkeiten auf die Direktorin des Amtes 4.4- Schule und Freizeit – übertragen hat.

All dies vorausgeschickt und

nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 („Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F.)

**beschließt
der Stadtrat
einstimmig Folgendes:**

1. Aus den eingangs erwähnten Gründen werden folgende Gebühren für die Teilnahme an der Initiative Kinderferien im Vorschul- und Schulalter im Jahr 2023 genehmigt:

ANSÄSSIGE

72,50 €	pro Woche für das erste Kind
65,25 €	pro Woche bei gleichzeitiger Teilnahme von 2 Kindern

Für Kinder, die nicht in Bozen ansässig sind, jedoch im Rahmen von Aufnahmeprojekten bei Gastfamilien in Bozen wohnen, wird derselbe Tarif wie für die ansässige Kinder angewandt.

NICHT ANSÄSSIGE

100,00 €	pro Woche für das erste Kind
90,00 €	pro Woche bei gleichzeitiger Teilnahme von 2 Kindern

2. di applicare ai possessori della card "Family +" di Bolzano uno sconto del 20% per la frequenza di un figlio, mentre per la frequenza contemporanea di più figli di applicare le tariffe previste senza i vantaggi della card "Family +".
2. Inhaber der Vorteilskarte „Family+“ erhalten eine Ermäßigung in Höhe von 20% auf die Teilnahmegebühren, wenn nur ein Kind die Kinderferien besucht. Nehmen mehrere Geschwister gleichzeitig an den Kinderferien teil, kommen die oben angeführten Tarife (ohne „Family+“) zur zur Anwendung.
3. di prendere atto, che la presente delibera non comporta alcuna spesa per l'Amministrazione Comunale.
3. Der vorliegende Beschluss bringt keinerlei Ausgaben zu Lasten der Stadtverwaltung mit sich.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 *"Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige"* e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 *„Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“* i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Vice Segretario Generale
Der Vizengeneralsekretär**

Dott. / Dr. Johann Neumair

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
